

Friedrich von Schlegel

Der Schmetterling

Wie soll ich nicht tanzen,
Es macht keine Mühe,
Und reizende Farben
Schimmern hier im Grünen.

Immer schöner glänzen
Meine bunten Flügel,
Immer süßer hauchen
Alle kleinen Blüten.

Ich nasche die Blüten,
Ihr könnt sie nicht hüten.

Wie groß ist die Freude,
Sei's spät oder frühe,
Leichtsinnig zu schweben
Über Tal und Hügel.

Wenn der Abend säuselt,
Seht ihr Wolken glühen;
Wenn die Lüfte golden,
Scheint die Wiese grüner.

Ich nasche die Blüten,
Ihr könnt sie nicht hüten.

Friedrich von Schlegel

The butterfly

Why shall I not dance,
It takes no pains,
And charming colors
Shimmer here in the green.

My wings of colors
Shine always more beautifully,
All little blossoms
Breathe out always more fragrantly.

I nibble the blossoms,
You can't tend them.

What great joy this is,
Either early or late,
Light-heartedly to float
Above valleys and hills.

When the evening whispers,
You'll see clouds glow;
When the air is in gold,
The meadow takes a greener appearance.

I nibble the blossoms,
You can't tend them.

弗烈德里希·冯·施勒格尔

蝴蝶

我当然要翩翩起舞，
这不辛苦，
绚烂的颜色
一闪一闪映衬着绿地。

我彩色的翅膀
愈闪动，愈靓丽，
这遍地的花朵
愈呼吸，愈甜蜜。

花蜜我要品尝，
你们没法阻挡。

这是极大的乐事，
在早上，或晚上，
无忧无虑
盘旋在山峰和谷底。

傍晚来临，
你们将灼热晚霞尽收眼底；
空气描上金光
草地增添绿意。

花蜜我要品尝，
你们没法阻挡。